NT 611 Eco KF
NT 611 MWF

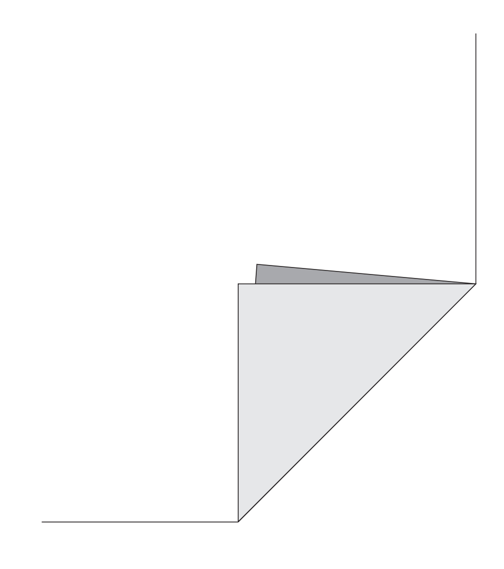


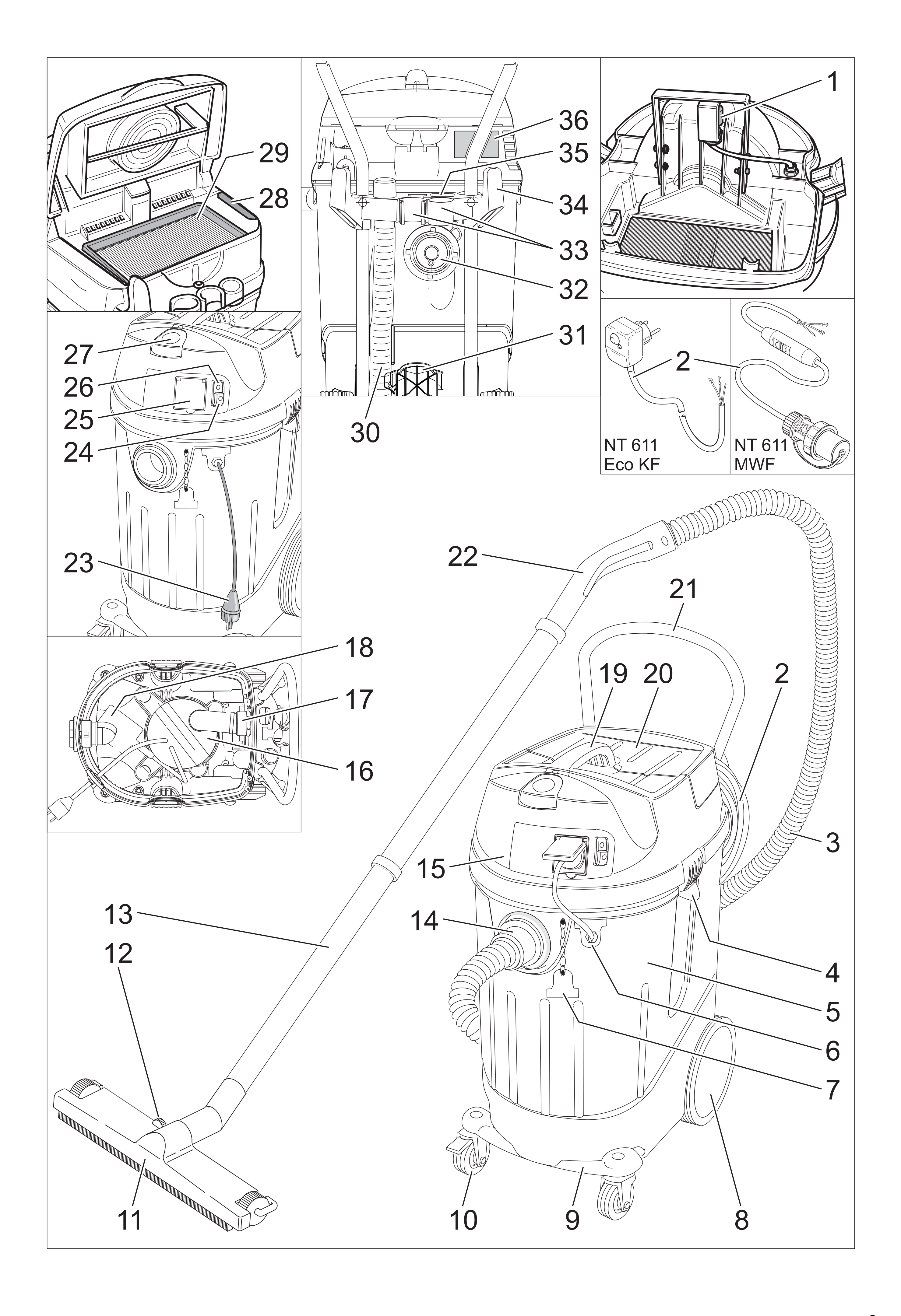


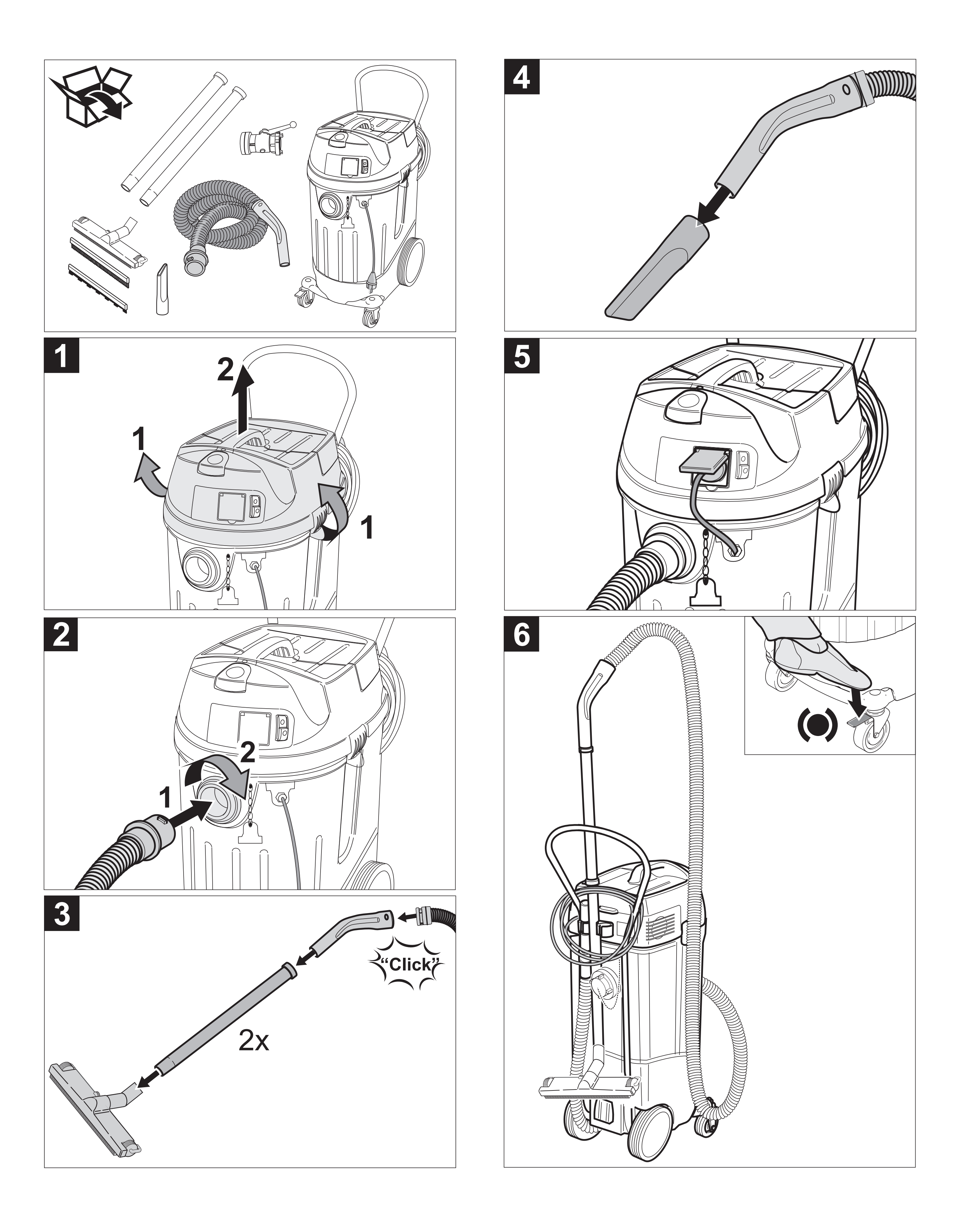
Deutsch	7
English	14
Français	21
Italiano	29
Nederlands	36
Español	43
Português	51
Dansk	58
Norsk	65
Svenska	72
Suomi	79
Ελληνικά	86
Türkçe	94
Русский	101
Magyar	109
Čeština	116
Slovenščina	123
Polski	130
Româneşte	138
Slovenčina	145
Hrvatski	152
Srpski	159
Български	166
Eesti	174
Latviešu	181
Lietuviškai	188
Українська	195

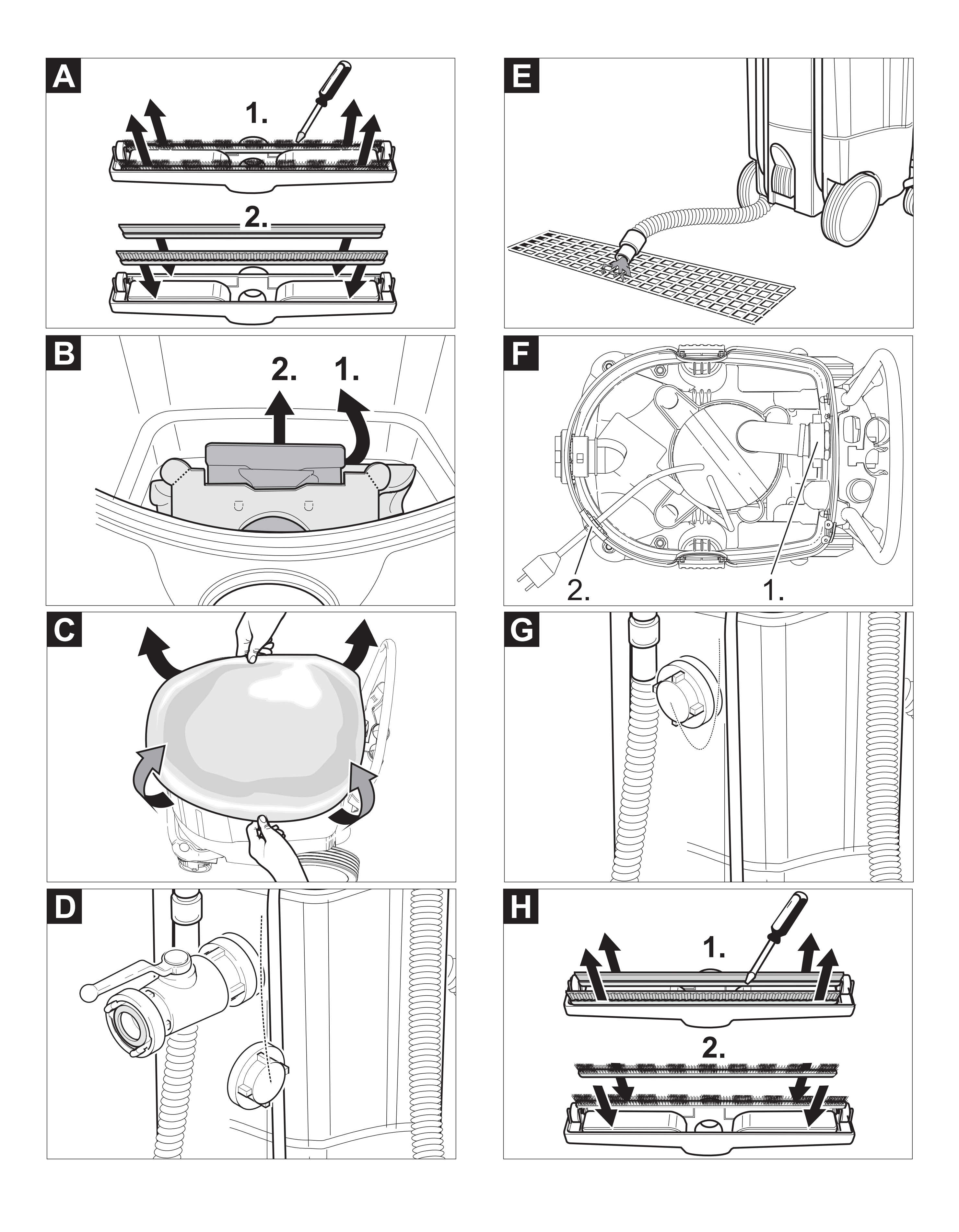


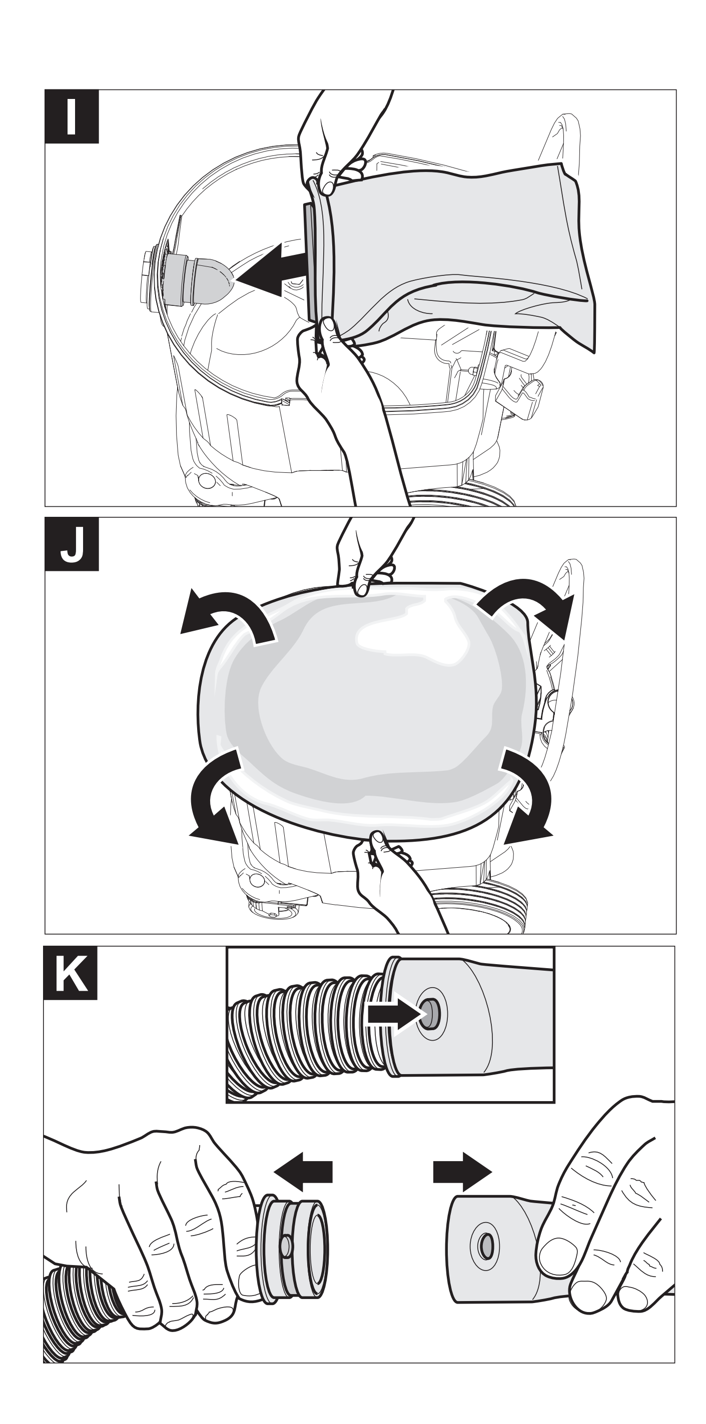
59614150 08/10




1
2
NT 611
Eco KF
NT 611
MWF
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36


1
2
1
1
2
2
1
3
"Click"
2x
4
5
6


A
1.
2.
B
2.
1.
C
D
E
F
2.
1.
G
H
1.
2.


I
J
K

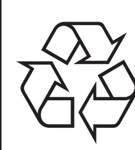
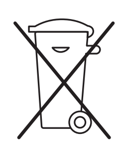
Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE -	1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE -	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE -	2
Geräteelemente	DE -	2
Inbetriebnahme	DE -	2
Bedienung	DE -	4
Transport	DE -	4
Lagerung	DE -	5
Pflege und Wartung	DE -	5
Hilfe bei Störungen	DE -	5
Garantie	DE -	6
Zubehör und Ersatzteile	DE -	6
CE-Erklärung	DE -	6
Technische Daten	DE -	7

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ ***Gefahr***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***Warnung***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***Warnung***

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

– Dieser Sauger ist zur kontinuierlichen Entsorgung von großen Flüssigkeitsmengen (Hochwasserschäden, Aussaugen von Behältern, Becken oder Tanks usw.), sowie zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. im Handwerk, Gewerbe, bei Feuerwehren und Technischen Hilfswerken.

Geräteelemente

1 Schwimmer
2 Netzkabel
3 Saugschlauch
4 Verriegelung des Saugkopfs
5 Schmutzbehälter
6 Kabelhalterung der Entsorgungspumpe
7 Verschlussplatte
8 Laufrad
9 Lenkrollenbügel
10 Lenkrolle
11 Bodendüse
12 Höhenverstellung der Bodendüse
13 Saugrohr
14 Saugstutzen
15 Saugkopf
16 Entsorgungspumpe
17 Überwurfmutter der Entsorgungspumpe
18 Schwimmerschalter der Entsorgungspumpe
19 Tragegriff
20 Filterabdeckung
21 Schubbügel
22 Krümmer
23 Netzstecker der Entsorgungspumpe
24 Schalter „Entsorgungspumpe AUS“
25 Steckdose
26 Schalter „Entsorgungspumpe EIN“
27 Hauptschalter
28 Abluftfilter
29 Grobschmutzfilter/Flachfaltenfilter
30 Ablassschlauch
31 Halter für Bodendüse
32 Verschlusskappe (GEKA-C Kupplung)
33 Halter für Saugrohre
34 Kabelhaken
35 Halter für Fugendüse
36 Typenschild

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 3 Betriebsarten:
1 Nasssaugen mit Entsorgungspumpe
2 Nasssaugen ohne Entsorgungspumpe
3 Trockensaugen

Nasssaugen

Hinweis: Nasssaugbetrieb ist auch bei ausgeschalteter oder ausgebauter Entsorgungspumpe möglich. Entsorgungspumpe ausbauen, siehe Trockensaugen.

Einbau Gummilippen

Abbildung **A**

➔ Bürstenstreifen ausbauen.
➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

Abbildung **B**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltertüte nach hinten herausziehen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte entfernt werden.

Membranfilter entfernen

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Membranfilter entfernen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Membranfilter entfernt werden.

Grobschmutzfilter einbauen

➔ Filterabdeckung öffnen.

➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.

➔ Grobschmutzfilter einbauen.

➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Entsorgungsschlauch anschließen

Abbildung **D**

➔ Verschlusskappe (GEKA-C Kupplung) entfernen.

➔ Entsorgungsschlauch anschließen (Nennweite 3/4“ oder größer).

Schmutzwasser ablassen

Abbildung **E**

➔ Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Grobschmutzfilter entfernt werden.

– Nasssaugen ohne Entsorgungspumpe: Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

– Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.

– Nach Beendigung des Nasssaugens: Schwimmer, Behälter und gegebenenfalls Entsorgungspumpe mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Trockensaugen

Vorsicht

Vor dem Trockensaugen: Entsorgungspumpe ausbauen und Flachfaltenfilter einbauen.

Hinweis: Beim Trockensaugen muss generell ein Flachfaltenfilter verwendet werden.

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter verwendet werden.

Entsorgungspumpe ausbauen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Abbildung **F**

➔ Überwurfmutter der Entsorgungspumpe abschrauben.

➔ Kabelhalterung der Entsorgungspumpe herausnehmen und durch Verschlussplatte ersetzen.

➔ Entsorgungspumpe und Kunststoffeinsatz aus dem Behälter herausnehmen.

Abbildung **G**

➔ Verschlusskappe anstelle des Entsorgungsschlauchs anbringen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Flachfaltenfilter einbauen

Hinweis: Ein Flachfaltenfilter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

➔ Filterabdeckung öffnen.

➔ Grobschmutzfilter herausnehmen.

➔ Flachfaltenfilter einbauen.

➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Bürstenstreifen einbauen

Abbildung **H**

➔ Gummilippen ausbauen.

➔ Bürstenstreifen einbauen.

Papierfiltertüte einbauen

Hinweis: Eine Papierfiltertüte ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Abbildung **I**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Papierfiltertüte aufstecken.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Membranfilter einbauen

Hinweis: Ein Membranfilter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Hinweis: Bei Betrieb ohne Papierfiltertüte muss ein Membranfilter verwendet werden, um den Saugkopf zu schützen.

Abbildung **J**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Membranfilter über Behälterrand ziehen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Höhenverstellung der Bodendüse

➔ Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen: Hohe Stellung der Bodendüse

➔ Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen: Tiefe Stellung der Bodendüse

Clipverbindung

Abbildung **K**

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-40/C-DN-40 Zubehörteile können angeschlossen werden.

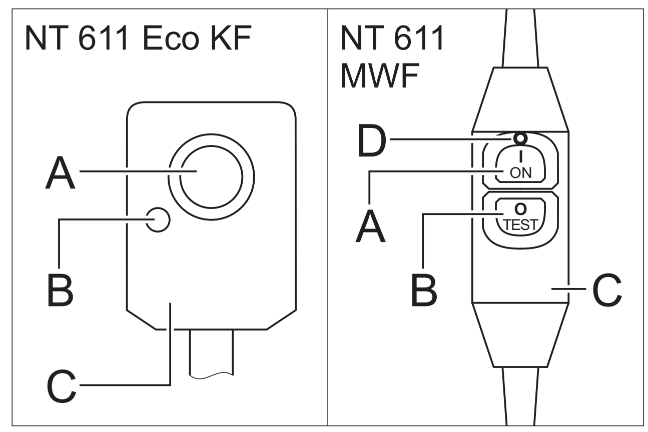
Bedienung

⚠ ***Gefahr***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss der Entsorgungspumpe an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.



A Einschalttaste
B Ausschalttaste/Test-Taste
C Schutzschalter
D Rote Kontrolllampe

➔ Einschalttaste drücken (NT 611 MWF: Rote Kontrolllampe leuchtet). Schutzschalter ist betriebsbereit.

➔ Ausschalttaste/Test-Taste des Schutzschalters drücken (NT 611 MWF: Rote Kontrolllampe erlischt). Schutzschalter schaltet ab.

➔ Einschalttaste drücken (NT 611 MWF: Rote Kontrolllampe leuchtet). Schutzschalter ist betriebsbereit.

➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

➔ Große Flüssigkeitsmengen kontinuierlich entsorgen: Entsorgungspumpe einschalten.

Entsorgungs- bzw. Reinigungsbetrieb

➔ Flüssigkeiten kontinuierlich entsorgen bzw. Reinigung durchführen.

Gerät ausschalten

➔ Gegebenenfalls Entsorgungspumpe ausschalten.

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.

➔ Ausschalttaste/Test-Taste des Schutzschalters drücken (NT 611 MWF: Rote Kontrolllampe erlischt). Schutzschalter schaltet ab.

➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.

➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

➔ Netzkabel um die Kabelhaken am Schubbügel wickeln.

➔ Saugschlauch um den Schubbügel wickeln.

➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Grobschmutzfilter/Flachfaltenfilter oder Abluftfilter wechseln

- ➔ Filterabdeckung öffnen.
- ➔ Grobschmutzfilter/Flachfaltenfilter oder Abluftfilter wechseln.
- ➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Schwimmer reinigen

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Schwimmer mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Schutzschalter lässt sich nicht einschalten

- ➔ Steckdose durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- ➔ Schutzschalter an eine andere Steckdose eines anderen Stromkreises anschließen.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Schutzschalter schaltet beim Einschalten des Saugers wiederholt ab

- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Saugturbine läuft nicht

- ➔ Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- ➔ Einschalttaste des Schutzschalters drücken.
- ➔ Gerät einschalten.
- ➔ Schwimmer überprüfen.

Saugturbine schaltet ab

- ➔ Entsorgungspumpe einschalten.

Saugkraft lässt nach

- ➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Grobschmutzfilter/Flachfaltenfilter entfernen.
- ➔ Papierfiltertüte wechseln.
- ➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
- ➔ Membranfilter unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.
- ➔ Ablassschlauch auf Dichtheit überprüfen.
- ➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- ➔ Korrekte Einbaulage des Grobschmutzfilters überprüfen.

Staubaustritt beim Trockensaugen

- ➔ Flachfaltenfilter einbauen.
- ➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Entsorgungspumpe läuft nicht

- ➔ Eingeklemmten Schwimmerschalter im Behälter freimachen.
- ➔ Festgeklemmtes Pumpenlaufrad in der Pumpe freimachen.

Entsorgungspumpe fördert wenig

- ➔ Entsorgungsschlauch knickfrei verlegen.
- ➔ Entsorgungsschlauch auf Verstopfung überprüfen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
– Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.146-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Angewandte nationale Normen
-

5.957-602

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische Daten

		NT 611 Eco KF	NT 611 MWF
Netzspannung	V	230	230
Frequenz	Hz	1~ 50	1~ 50
Max. Leistung	W	2350	2350
Leistung (tot.)	W	2000	2000
Nennleistung	W	1200	1200
Leistung der Entsorgungspumpe	W	800	800
Behälterinhalt	l	55	55
Füllmenge Flüssigkeit	l	42	42
Luftmenge (max.)	l/s	56	56
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	23,5 (235)
Schutzklasse	--	I	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	40	40
Länge x Breite x Höhe	mm	570 x 430 x 860	570 x 430 x 860
Gewicht	kg	23,0	23,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	63	63
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR NT 611 Eco KF	4.822-342.0	10 m
EUR NT 611 MWF	6.649-875.0	10 m